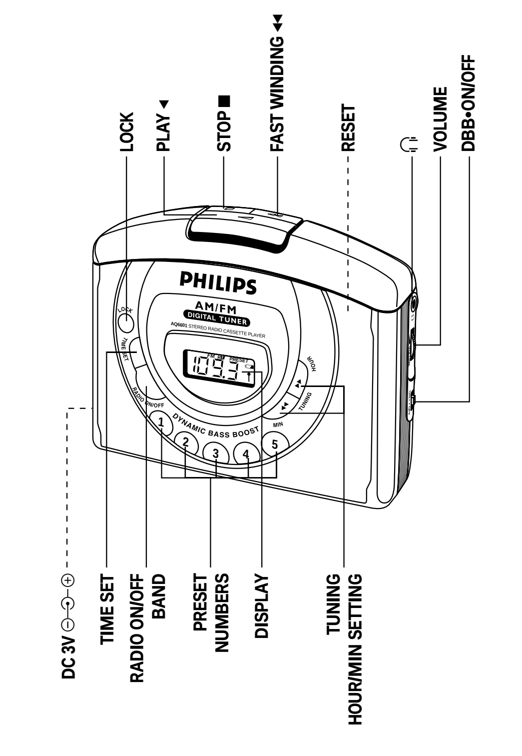
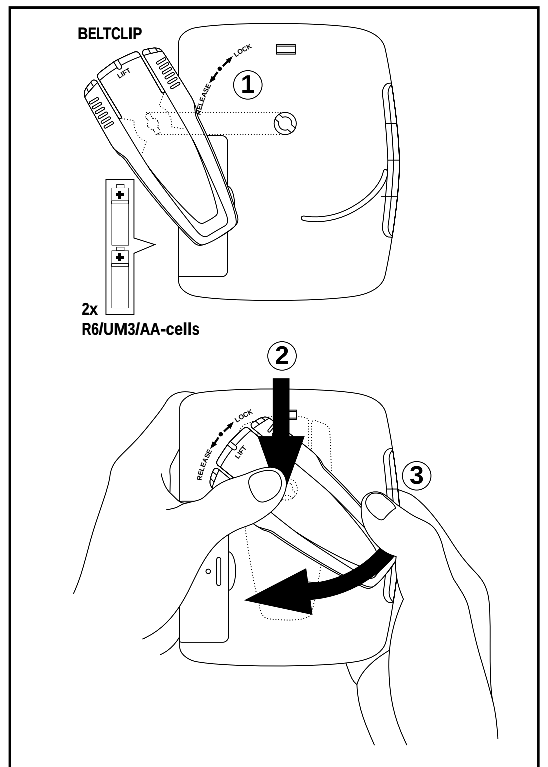




Norge

ADVARSEL

Typenummeret finnes på apparatens bakside og serienummeret i batterirommet.

Nederland

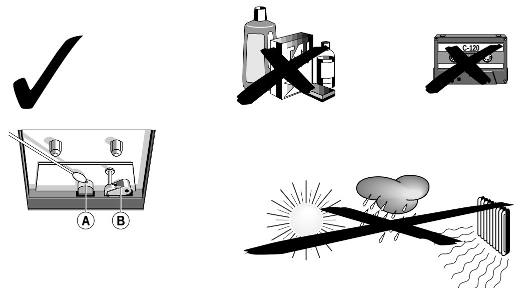
(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AQ 6601 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



NOTES

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Netzadapter (nicht inbegriffen)

Die Spannung des 3 V-Adapters muß mit der örtlichen Spannung übereinstimmen. Der 1,3 mm-Zentralstift des 3,5 mm-Adaptersteckers muß auch an den Minuspol ⊖ angeschlossen sein.
- Den Netzadapter an die 3 V DC-Buchse des Gerätes und eine Steckdose anschließen.
- Den Netzadapter bei Nichtgebrauch stets ziehen.

Batterie (nicht inbegriffen)
- Die Batterietür öffnen und wie angegeben zwei Alkalibatterien vom Typ R6, UM3 oder AA einsetzen.
- Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, wenn sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- – Wenn die Batterien nahezu erschöpft sind, blinkt ▭ kurz in der Anzeige. Wenn das Radio läuft, schaltet es sich automatisch ab.
- – Es kann sich als notwendig erweisen, die Vorwahlsender neu zu programmieren.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Uhrzeitanzeige

Die Zeitanzeige erfolgt im 24-Stunden-Format. Die Uhrzeitanzeige erscheint bei abgeschalteten Radio- und Cassettenfunktionen.

1 **TIME SET** drücken.
 – Die Uhrziffern blinken ca. 5 Sekunden lang, wenn TIME SET gedrückt wird.

2 Zur Einstellung der Stunde/Minuten wird **HOUR** oder **MIN** bei noch blinkender Anzeige gedrückt.
 – Während HOUR mit dem Finger gedrückt gehalten wird, nimmt die Stunde als Zahl von 0-23 stetig zu. HOUR loslassen, sobald die richtige Stundeneinstellung erreicht ist.
 – Während MIN mit dem Finger gedrückt gehalten wird, nehmen die Minuten schnell und kontinuierlich zu. Kurz und wiederholt drücken, wenn die Minuten langsam eingestellt werden müssen.

– Wenn die Uhrziffern zu blinken aufhören, ist die Zeit eingestellt.

ÄNDERN DER ABSTIMMSCHRITTE UND DER 12/24-STUNDEN-UHR

In Nord- und Südamerika beträgt der Frequenzschritt zwischen benachbarten Kanälen im **AM- (MW-) Bereich 10 kHz.** In der restlichen Welt beträgt dieser Schritt **9 kHz**. Normalerweise wird der Frequenzschritt für Ihre Region werksseitig voreingestellt.
Der Abstimmschritt wird bei diesem Gerät auch mit der Stunden-Uhrzeitanzeige verbunden, wobei:
10 KHz das 12-Stunden-Format benutzt
9 KHz das 24-Stunden-Format benutzt

Bei Änderung des Abstimmschritts gehen alle Vorwahlsender verloren und müssen erneut programmiert werden.

1 Im Radiomodus **TIME SET** drücken und halten.
2 Folgendes drücken und halten, ohne **TIME SET**, loszulassen:
- **TUNING +** 5 Sekunden oder mehr, um einen Abstimmschritt von **10 kHz** und die 12-Stunden-Uhr zu wählen.
 → In der Anzeige erscheint kurz '**U**'
- **TUNING –** (ab) 5 Sekunden oder mehr, um einen Abstimmschritt von **9 kHz** und die 24-Stunden-Uhr zu wählen.
 → In der Anzeige erscheint kurz '**E**'.

RADIOEMPFANG

1 Kopfhörer an die Buchse ☊ anschließen.
2 **RADIO ON/OFF•BAND** drücken, um das Radio einzuschalten.
3 **RADIO ON/OFF•BAND** erneut drücken, um AM oder FM als Wellenbereich zu wählen.
 – In der Anzeige erscheinen die Angaben zum Radiosender während des gesamten Radiomodus.
 – Beim Empfang einer FM-Stereosendung erscheint ***FM ST*** in der Anzeige.
4 Den Sender durch Drücken einer der Vorwahlnummern (**1-5**) oder mit den **TUNING** Reglern **+** oder **–** wählen.

Verbesserung des Empfangs:

FM: Das Kopfhörerkabel fungiert als FM-Antenne. Dies ganz ausziehen und das Kabel positionieren.
AM: Benutzt die eingebaute Antenne. Zur Ermittlung der besten Position das Gerät drehen.

5 Den Ton mit **VOLUME** und **DBB ON/OFF** (Dynamic Bass Boost) einstellen.
6 Zum Abschalten des Radios **RADIO ON/OFF•BAND** einmal oder mehrmals drücken, bis ***OFF*** (aus) kurz erscheint.
 – Die Anzeige kehrt zum Uhrzeitmodus zurück.

ABSTIMMEN

Manuelles Abstimmen
- **TUNING +** oder **–** kurz drücken, d.h. einmal oder mehrmals, bis die richtige Frequenz gefunden wurde. Auf diese Weise kann die Frequenz schrittweise geändert werden.

Automatisches Abstimmen

1 Das Bedienelement **TUNING +** oder **–** drücken und halten, bis die Anzeigefrequenz zu laufen beginnt.
2 Sobald ein ausreichend starker Sender gefunden wurde, hört der Abstimmvorgang auf, oder Sie können die automatische Abstimmung durch erneutes Drücken des Bedienelements **TUNING +** oder **–** anhalten.
3 Schritt 1 und 2 wiederholen, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

AUSWAHL & SPEICHERN VON FREQUENZEN: VORWAHLEN

Sie können die Frequenzen von max. 10 Radiosendern abspeichern, und zwar 5 in jedem Wellenbereich. Eine gespeicherte Frequenz wird nur dadurch aus dem Speicher entfernt, daß eine andere Frequenz an ihrer Stelle gespeichert wird.

1 Den Wellenbereich wählen und auf den gewünschten Sender abstimmen (siehe voriges Kapitel zum Thema ABSTIMMEN).
2 Eine der Vorwahlnummern (1-5) 2 Sekunden oder länger drücken, um den Sender zu speichern.
 – ***PRESET*** erscheint in der Anzeige.
3 Um einem Vorwahlsender zuzuhören, wird der Wellenbereich gewählt und anschließend die Vorwahlnummer des gewünschten Senders gedrückt.

Löschen des Vorwahlspeichers
- **RESET**, das auf der Rückseite des Cassettenhalters zu finden ist, mit der Spitze des Kopfhörersteckers oder einem Kugelschreiber drücken.
 – In der Anzeige erscheint 0:00. Alle bisherigen Vorwahlsender werden gelöscht, und die Uhrzeit muß erneut eingegeben werden.

ABSPIELEN VON CASSETTEN

1 Kopfhörer an die Buchse ☊ anschließen.
2 Den Cassettenhalter öffnen und ein Band einlegen.
3 Den Cassettenhalter leicht drücken, um ihn zu schließen.
4 ◄ drücken, zum das Abspielen einzuleiten.
 – In der Anzeige erscheint tAPE während des gesamten Bandmodus.
5 Den Ton mit **VOLUME** und **DBB ON/OFF** (Dynamic Bass Boost) einstellen.
6 Zum schnellen Vorspulen ◄◄ drücken. Zum Anhalten des schnellen Vorspulens ■ drücken.
7 Zum Anhalten ■ drücken, und das Gerät wird abgeschaltet.
 – Am Ende eines Bandes springen die Cassettentasten automatisch heraus, und das Gerät wird abgeschaltet.
 – In der Anzeige erscheint kurz ***OFF***, bevor zum Uhrzeitmodus zurückgekehrt wird.

ALLGEMEINE MERKMALE

Zubehör (inbegriffen)

1x AY 3651 Stereokopfhörer, 1 x Gürtelklemme

Benutzung der Gürtelklemme

1 *Zum Anbringen:* Formgriff auf der Rückseite der Klemme positionieren, um in Gürtelklemmenloch ① zu passen.
2 Die Gürtelklemme herunter ② schieben und auf LOCK drehen ③, wie am Gerät angezeigt.
3 *Zum Abnehmen:* Gürtelklemme behutsam anheben und auf RELEASE drehen, wie am Gerät angezeigt.

Reset-Taste

Sollten externe Störungen auftreten, z.B. statische Elektrizität von Teppichen, Gewittern usw., die sich auf die Anzeige und die elektronischen Funktionen Ihres Gerätes auswirken, können Sie mit der **RESET**-Taste alle Daten (z.B. Abstimmschritt, Vorwahlen) Ihres Gerätes löschen und von vorne beginnen.
- Die RESET-Taste, die auf der Rückseite des Cassettenhalters zu finden ist, mit der Spitze des Kopfhörersteckers oder einem Kugelschreiber drücken.

Speicherschutz

Der Speicherschutz dient als Reserve bei Stromausfall oder Unterbrechung.
Beim Wechseln von Batterien oder Stromversorgung werden die Zeiteinstellung, Vorwahlen und der zuletzt gehörte Sender etwa 30 Minuten aufrechterhalten. Dadurch können Sie Batterien oder Stromversorgung wechseln, ohne Ihre gespeicherten Daten wieder von Anfang an einstellen zu müssen.

Hinweis: Die Uhrzeit wird beim Speicherschutz „eingefroren", weshalb die Zeit bei Wiedereinsetzen der Batterie bzw. Wiederherstellung der Stromversorgung evtl. neu eingestellt werden muß.

Sperren

Dieses Bedienelement hilft Ihnen zu verhindern, daß beliebige andere Elemente auf dem vorderen Bedienfeld versehentlich gedrückt werden, wenn Sie Radio hören oder das Radio nicht benutzen.

1 **LOCK** drücken.
 🔒 erscheint in der Anzeige, wenn LOCK aktiviert ist.
2 Zur Deaktivierung der Sperrfunktion wird **LOCK** erneut gedrückt.
 🔒 verschwindet aus der Anzeige.

BEI BENUTZUNG VON KOPFHÖRERN AUFPASSEN

Sicheres Hören: Bei mäßiger Lautstärke zuhören. Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen!
Sicherheit im Straßenverkehr: Kopfhörer nicht beim Fahren oder Radfahren benutzen, weil Sie dadurch einen Unfall verursachen können!

PFLEGE
- Die Bandköpfe mit einem in Alkohol getauchten Watte-stäbchen reinigen oder ein Reinigungsband durchlaufen lassen.
- Staub und Schmutz mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Weder Benzol noch ätzende Mittel zur Geräteereinigung benutzen.
- Das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übertriebener Wärme (z.B. direkt in der Sonne geparkte Wagen) aussetzen.
- Keine C-120 Bänder benutzen.

UMWELTINFORMATIONEN
- Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglich-stes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Monomaterialien (Pappe und Kunststoff) aufteilbar ist. Bitte halten Sie sich bei der Entsorgung dieser Verpackungsmaterialien an die örtlichen Bestimmungen.
- Bitte erkundigen Sie sich über örtliche Bestimmungen bzgl. Rückgabe Ihres alten Gerätes zwecks Recycling.
- **Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.**

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.
Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Brummen bei Benutzung des Netzadapters
- – *Benutzter Adapter ist ungeeignet*
- Einen guten, geregelten 3 V DC-Adapter benutzen

Schlechter Sound/kein Sound
- – *Kopfhörerstecker nicht ganz eingeschoben*
- Stecker ganz einschieben
- – *Lautstärke ist heruntergedreht*
- Lautstärke hochdrehen
- – *Bandkopf verschmutzt*
- Bandkopf reinigen (siehe PFLEGE)

Heftiges Brummen/Rauschen des Radios
- – *FM-Antenne (Kopfhörerkabel) nicht ganz herausgezogen*
- FM-Antenne ganz herausziehen
- – *Gerät zu nahe an Fernseher, Computer usw.*
- Gerät von anderer Elektroausrüstung weg bewegen
- – *Batterien erschöpft*
- Frische Batterien einsetzen

Bedienelemente auf dem vorderen Bedienfeld / Anzeige funktionieren nicht richtig
- – *Elektrostatische Entladung*
- RESET mit der Spitze des Kopfhörersteckers/einem Kugelschreiber drücken und anschließend die Einstellungen erneut programmieren

Die Modellnummer ist auf der Rückseite des Gerätes und die Fertigungsnummer im Batteriefach zu finden.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

NEDERLANDS

VOEDING

Netadapter (niet bijgeleverd)

De netspanning van de 3-voltnetadapter moet overeenkomen met de plaatselijke netspanning. De 1,3 mm-middenpen van de 3,5 mm-adapterstekker van de adapter moet aangesloten worden op de minpool ⊖.
- Sluit een netadapter aan op de bus DC 3V van het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.
- Haal de stekker van de adapter steeds uit als u die niet gebruikt.

Batterij (niet bijgeleverd)
- Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type R6, UM3 of AA in het apparaat.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken.
- – Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, knippert in het display ▭ Staat de radio aan dan wordt deze automatisch uitgeschakeld.
- – Het kan zijn dat u de voorkeurzenders dan opnieuw moet programmeren.

INSTELLEN VAN DE KLOK

Klokdisplay

In het display wordt de tijd weergegeven door een 24-uursklok. Het display geeft de tijd aan wanneer de radio en de cassetterecorder uitstaan.

1 Druk op **TIME SET**.
 – Wanneer u op TIME SET drukt, knipperen de cijfers van de klok gedurende 5 seconden.
2 Druk op **HOUR** of **MIN** terwijl het display nog aan het knipperen is om de uren/minuten in te stellen.
 – Wanneer u HOUR ingedrukt houdt dan lopen de uren langzaam vooruit van 0 naar 23. Laat HOUR los zodra u het gewenste uur bereikt heeft.
 – Wanneer u MIN ingedrukt houdt dan lopen de minuten steeds sneller vooruit. Wilt u de minuten langzaam instellen, druk dan verschillende keren kort.

– Wanneer de cijfers van de klok ophouden met knipperen, is de tijd ingesteld.

WIJZIGEN VAN DE AFSTEMSTAP EN DE 12/24-UURSKLOK

In Noord- en Zuid-Amerika is de frequentieafstand tussen naburige **AM (MW)**-kanalen **10 kHz**. In de rest van de wereld is dit **9 kHz**. Normaal gezien is de afstemstap reeds in de fabriek ingesteld voor uw gebied.
Op dit apparaat is de afstemstap gekoppeld aan de tijdsweergave op de klok: bij **10 KHz** hoort de 12-uursklok
bij **9 KHz** hoort de 24-uursklok

Als u de afstemstap wijzigt, worden alle voorkeurzenders gewist en moet u ze opnieuw programmeren.

1 Houd terwijl de radio aanstaat **TIME SET** ingedrukt.
2 Blijf **TIME SET**, ingedrukt houden en houd tegelijk ingedrukt:
- **TUNING +** (omhoog) gedurende minstens 5 seconden om de afstemstap van **10 KHz** en de 12-uursklok te kiezen.
 → In het display verschijnt kort '**U**'.
- **TUNING –** (omlaag) gedurende minstens 5 seconden om de afstemstap van **9 KHz** en de 24-uursklok te kiezen.
 → In het display verschijnt kort '**E**'.

DIO-ONTVANGST

1 Sluit de hoofdtelefoon aan op de aansluitbus ☊.
2 Druk op **RADIO ON/OFF•BAND** om de radio aan te zetten.
3 Druk één of meerdere keren op **RADIO ON/OFF•BAND** om AM of FM te kiezen.
 – Zolang de radio aanstaat, geeft het display informatie over de radiozender.
 – ***FM ST*** verschijnt wanneer u een FM-stereozender ontvangt.
4 Kies de gewenste zender door een zendernummer in te toetsen (**1-5**), of met **TUNING +** of **–**.

Verbeteren van de ontvangst:

FM: Het snoer van de hoofdtelefoon doet ook dienst als FM-antenne. Trek het snoer helemaal uit en richt het.
AM: Gebruikt de ingebouwde antenne. Draai het apparaat om de beste stand te vinden.

5 Stel het geluid in met **VOLUME** en **DBB ON/OFF** (Dynamic Bass Boost).
6 Om de radio uit te zetten, druk één of meerdere keren op **RADIO ON/OFF•BAND** tot in het display ***OFF*** verschijnt.
 – In het display wordt nu opnieuw de tijd weergegeven.

AFSTEMMEN

Handmatig afstemmen
- Druk één of meerdere keren kort op **TUNING +** of **–** tot u de juiste frequentie gevonden heeft. Op deze manier wordt de frequentie stap voor stap gewijzigd.

Automatisch afstemmen

1 Houd de knop **TUNING +** of **–** ingedrukt tot in het display de frequentie begint te lopen.
2 Is een zender van voldoende sterkte gevonden dan wordt het zoeken beëindigd; u kunt het automatisch zoeken ook zelf stoppen door nogmaals op **TUNING +** of **–** te drukken.
3 Herhaal de stappen 1 en 2 tot u de gewenste zender gevonden heeft.

KIEZEN & OPSLAAN VAN FREQUENTIES: PRESETS

U kunt in het totaal van 10 zenders de frequentie in het geheugen opslaan, 5 voor elk golfgebied. U kunt een geprogrammeerde zender wissen door een andere frequentie onder het betreffende nummer op te slaan.

1 Kies het gewenste golfgebied en stem af op de gewenste zender (zie AFSTEMMEN).
2 Druk 2 seconden of langer op één van de nummers (1-5) om de zender op te slaan.
 – In het display verschijnt ***PRESET***.
3 Om af te stemmen op een geprogrammeerde zender: kies het golfgebied en druk vervolgens op het nummer van de gewenste zender.

Wissen van geprogrammeerde zenders
- Gebruik de punt van de stekker van de hoofdtelefoon of een balpen om RESET - op de achterkant van de deur van de cassettehouder - in te drukken.
 – In het display verschijnt 0:00. Alle eerder geprogrammeerde zenders zijn gewist en de tijd moet nu opnieuw ingesteld worden.

AFSPELEN VAN EEN CASSETTE

1 Sluit de hoofdtelefoon aan op de aansluitbus ☊.
2 Open de cassettehouder en plaats er een cassette in.
3 Druk zacht op de cassettehouder om die te sluiten.
4 Druk op ◄ om het afspelen te starten.
 – Zolang de cassetterecorder aanstaat, ziet u in het display tAPE.
5 Stel de klank in met **VOLUME** en **DBB ON/OFF**.
6 Druk op ◄◄ om snel te spoelen. Druk op ■ om het snelspoelen te onderbreken.
7 Druk op ■ om het afspelen te beëindigen; het apparaat wordt uitgeschakeld.
 – Aan het einde van de cassette wordt de cassettetoetsen automatisch ontgrendeld en wordt het apparaat uitgeschakeld.
 – In het display verschijnt kort ***OFF*** en daarna wordt opnieuw de tijd weergegeven.

ALGEMENE FUNCTIES

Accessoires (bijgeleverd)

1 stereohoofdtelefoon AY 3651, 1 bevestigingsclip

Gebruik van de bevestigingsclip

1 *Om de clip vast te zetten* moet u deze zo houden dat de pin op de achterkant van de bevestigingsclip) in de opening voor de clip ① past.
2 Duw de clip naar beneden ② en draai ③ op LOCK (vast) zoals aangegeven op het apparaat.
3 *Om de clip los te maken* moet u deze voorzichtig omhoog trekken en in de richting van RELEASE (los) draaien, zoals aangegeven op het apparaat.

RESET-toets

Mocht u storingen van buitenaf ontvangen, bijvoorbeeld statische elektriciteit van een tapijt of onweer, die het display en de elektronische functies van uw apparaat beïnvloeden dan kunt u met de **RESET**-toets alle instellingen wissen (bijvoorbeeld de ingestelde tijd, de geprogrammeerde zenders) en het apparaat opnieuw opstarten.
- Gebruik de punt van de stekker van de hoofdtelefoon of een balpen om RESET - op de achterkant van de deur van de cassettehouder - in te drukken.

Beveiligen van het geheugen

De geheugenbeveiliging dient als back-up in geval van een stroomstoring of -onderbreking.
Wanneer u de batterijen of de netvoeding vervangt dan blijven de tijdsinstelling, de geprogrammeerde zenders en de zender waar u het laatst naar luisterde ten minste 30 minuten bewaard. Zodoende kunt u de batterijen of de netvoeding vervangen zonder dat u het apparaat helemaal opnieuw moet instellen en programmeren.

Opmerking: Als de geheugenbeveiliging actief is dan blijft de tijd in het display stilstaan. Wanneer het apparaat weer gevoed wordt (batterij/ netvoeding) dan moet de tijd opnieuw ingesteld worden.

Blokkeren

Deze toets helpt te voorkomen dat één van de andere toetsen op de voorkant per ongeluk ingedrukt wordt terwijl u naar de radio luistert of wanneer u de radio niet gebruikt.

1 Druk op **LOCK**.
 🔒 verschijnt wanneer de blokkeerfunctie ingeschakeld is.
2 Druk opnieuw op **LOCK** om de blokkeerfunctie terug uit te schakelen.
 🔒 verdwijnt uit het display.

HOOFDTELEFOON OP: HOUD HET HOOFD ERBIJ

Bescherm uw gehoor: Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard om blijvend letsel aan uw gehoor te voorkomen.
Veilig in het verkeer: Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter het stuur of op de fiets zit. U kunt zo een ongeluk veroorzaken.

ONDERHOUD
- Reinig de koppen één keer per maand met een wattenstaafje met een beetje alcohol of door een schoonmaakcassette af te spelen.
- Verwijder stof en vuil met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen wasbenzine of schuurmiddel om het apparaat schoon te maken.
- Bescherm het apparaat tegen regen, vocht, zand en extreem hoge temperaturen zoals in een wagen die in de volle zon geparkeerd staat.
- Gebruik geen C-120-cassettes.

MET HET OOG OP HET MILIEU
- De verpakking kan in twee materialen gescheiden worden: karton en plastic. Houd u zich aan de plaatselijke voorschriften voor het weggooien van het verpakkingsmateriaal.
- Informeer waar u oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren want dan vervalt de garantie.

Storingen bij het gebruik van een adapter
- – *Ongeschikte adapter*
- Gebruik een goede gestabiliseerde 3V DC-adapter

Zwak geluid/ geen geluid
- – *De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten*
- Sluit de stekker goed aan
- – *Het volume staat te zacht*
- Zet het volume harder
- – *Vuil op de cassettekop*
- Maak de cassettekop schoon (zie ONDERHOUD)

Aanhoudend ruis of storingen op de radio
- – *De FM-antenne (snoer van de hoofdtelefoon) is niet helemaal uitgetrokken*
- Trek de FM-antenne helemaal uit
- – *Het apparaat staat te dicht bij een tv, computer enzovoort.*
- Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur
- – *De batterijen zijn bijna leeg*
- Vervang de batterijen

De toetsen op de voorkant/ het display functioneert niet zoals het hoort
- – *Elektrostatische ontlading*
- Druk op RESET met de punt van de stekker van de hoofdtelefoon of met een balpen en programmeer de instellingen opnieuw

Het typenummer vindt u op de achterkant van het apparaat en het productienummer in het batterijvak.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Adattatore di rete (non incluso)

La tensione dell'adattatore a 3V deve corrispondere alla tensione locale. Il piedino centrale della spina di 1,3 mm dell'adattatore di 3,5 mm deve essere anche collegato al polo negativo ⊖.
- Collegare l'adattatore di rete alla presa di 3V CC dell'apparecchio ed alla presa della parete.
- Scollegare sempre l'adattatore di rete quando non è in uso.

Batteria (non inclusa)
- Aprire lo scomparto della batteria ed inserire due batterie alcaline, tipo R6, UM3 o AA come indicato.
- Togliere le batterie dalla'apparecchio se sono scariche o non devono essere usate per un lungo periodo di tempo.
- – Quando le batterie stanno per scaricarsi, ▭ è lampeggio sul display. Se la radio è accesa, si spegne automaticamente.
- – Potrebbe esser necessario riprogrammare le stazioni impostate.

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

Display dell'orologio

Le ore vengono visualizzate col sistema di 24 ore. Il display dell'orologio si visualizza quando le funzioni della radio e della cassetta sono spente.

1 Premere **TIME SET**.
 – I numeri dell'orologio lampeggiano per circa 5 secondi quando si preme TIME SET.
2 Per impostare le ore/minuti, premere **HOUR** o **MIN** mentre il display è ancora lampeggiante.
 – Tenendo premuto col dito su HOUR, l'indicazione dell'ora aumenta lentamente da 0-23. Quando si raggiunge la corretta impostazione dell'ora, rilasciare HOUR.
 – Tenendo premuto col dito su MIN, l'indicazione dei minuti aumenta rapidamente e continuamente. Premere brevemente e ripetutamente se si vuole regolare i minuti lentamente.

– Quando i numeri della sveglia cessano di lampeggiare, l'ora è impostata.

VARIAZIONE DEI PASSI DI SINTONIA E DELL'OROLOGIO DELLE 12/24 ORE

Nel Nord e nel Sud America il passo di frequenza fra canali adiacenti nella **banda AM (MW)** è di **10 KHz**. Nel resto del mondo, tale passo è di **9 KHz**. Normalmente il passo di frequenza viene preimpostato in fabbrica, secondo l'area di appartenenza.
Il passo di sintonia per questo apparecchio è anche in relazione con il display dell'orologio, nel seguente modo:
10 KHz per l'orologio delle 12 ore
9 KHz per l'orologio delle 24 ore

Se si cambia il passo di sintonia, si perdono tutte le stazioni preimpostate, che dovranno essere riprogrammate.

1 Se si è in modo radio, premere e tenere premuto **TIME SET.**
2 Senza rilasciare **TIME SET**, premere e tenere premuto:
- **TUNING +** (in alto) per 5 secondi o più, per selezionare un passo di sintonia di **10 KHz** e l'orologio delle 12 ore.
 → Il display indica brevemente '**U**'.
- **TUNING –** (in basso) per 5 secondi o più, per selezionare un passo di sintonia di **9 KHz** e l'orologio delle 24 ore.
 → Il display indica brevemente'**E**'.

RICEZIONE RADIO

1 Collegare le cuffie alla presa ☊.
2 Premere **RADIO ON/OFF•BAND** per accendere la radio.
3 Premere **RADIO ON/OFF•BAND** di nuovo per selezionare la gamma di lunghezza d'onda AM o FM.
 – Il display visualizza i dettagli della stazione radio durante tutto il modo radio.
 – ***FM ST*** appare sul display quando si sta ricevendo una trasmissione stereo FM.
4 Selezionare la stazione premendo uno dei numeri pre-impostati (**1-5**), o premendo i comandi **+** o **–** di **TUNING**.

Per migliorare la ricezione:

FM: Il cavo della cuffia funziona da antenna FM. Allungarla completamente e posizionare il cavo.
AM: Usa l'antenna incorporata. Girare l'apparecchio per trovare la migliore posizione.

5 Regolare il suono con i tasti **VOLUME** e **DBB ON/OFF** (Dynamic Bass Boost).
6 Per spegnere la radio, **RADIO ON/OFF•BAND** una volta o più volte fino a quando ***OFF*** (spento) appare brevemente.
 – Il display ritorna all'ora dell'orologio.

SINTONIZZAZIONE

Sintonizzazione manuale
- Premere **+** o **– TUNING** brevemente, una volta o più volte fino a quando si è trovata la giusta frequenza. In questo modo, la frequenza può essere cambiata passo per passo.

Sintonizzazione automatica

1 Premere e tener premuto il comando **+** o **–** di **TUNING** fino la frequenza del display inizia a funzionare.
2 Quando si è trovata una stazione di sufficiente potenza la sintonizzazione si arresta, oppure si può arrestare la sintonizzazione automatica premendo di nuovo il controllo **+** o **–** di **TUNING**.
3 Ripetere i passi 1 e 2 fino a quando si trova la giusta stazione.

SELEZIONE E MEMORIZZAZIONE DELE FREQUENZE: PREIMPOSTAZIONI

Si possono memorizzare le frequenze di un massimo di 10 stazioni, 5 per ogni lunghezza d'onda. Una frequenza memorizzata viene cancellata dalla memoria solo da un'altra frequenza memorizzata al suo posto.

1 Selezionare la gamma di lunghezza d'onda e sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedi capitolo precedente su SINTONIZZAZIONE).
2 Premer uno dei numeri preimpostati (1-5) per 2 secondi o più per memorizzare la stazione.
 – Nel display appare ***PRESET***.
3 Per ascoltare su una stazione preimpostata, selezionare la lunghezza d'onda e poi premere il numero preimpostato della stazione desiderata.

Cancellazione della memoria preimpostata
- Usare la punta della spina della cuffia oppure una penna a sfera per premere **RESET** trovato sul retro dello sportello della cassetta.
 – Il display visualizza 0:00. Tutte le stazioni preimpostate vengono cancellate e l'ora dell'orologio deve essere digitato di nuovo.

RIPRODUZIONE DELLA CASSETTA

1 Collegare le cuffie alla presa ☊.
2 Aprire lo scomparto della cassetta ed inserire una cassetta.
3 Premere lo sportello con leggerezza per chiuderlo.
4 Per iniziare la riproduzione, premere ◄.
 – Il display visualizza tAPE durante tutto il modo cassetta
5 Regolare il suono con **VOLUME** e il **DBB ON/OFF**.
6 Per l'avanzamento rapido, premere ◄◄. Premere ■ per arrestare l'avanzamento rapido.
7 Per arrestare, premere ■ e l'apparecchio si spegne.
 – Alla fine di un nastro, i tasti della cassetta vengono rilasciati automaticamente e l'apparecchio si spegne.
 – ***OFF*** appare brevemente prima che il display ritorna all'ora dell'orologio.

CARATTERISTICHE GENERALI

Accessori (inclusi)

1 Cuffia stereo AY 3651, 1 Clip per la cinghia

Uso del clip della cinghia

1 *Per agganciarlo:* posizionare l'impugnatura sagomate sul retro del clip adatto per il foro del foro ① del clip della cinghia.
2 Spingere in basso il clip della cinghia ② e girare ③ verso LOCK come indicato sull'apparecchio.
3 *Per sganciarlo:* sollevare lentamente il clip della cinghia e girare verso RELEASE come indicato sull'apparecchio.

Tasto di ripristino

Se si riceve interferenza esterna es. elettricità statica proveniente dalla moquette, temporali, ecc. che influiscono il display e le funzioni elettroniche dell'apparecchio, il tasto **RESET** consente di eliminare tutti i dati (es. impostazione dell'orario, preimpostazioni) dall'apparecchio e di iniziare d'accapo.
- Usare la punta della spina della cuffia oppure una penna a sfera per premere RESET trovato sul retro dello sportello della cassetta.

Protezione della memoria

La protezione della memoria funge da riserva nell'eventualità di un'improvvisa mancanza di elettricità o di interruzione.
Quando si cambiano le batterie o l'alimentazione, l'impostazione dell'orario, le preimpostazioni e l'ultima stazione ascoltata vengono mantenute per 30 minuti. Questo consente di cambiare le batterie o l'alimentazione senza dover impostare di nuovo i dati memorizzati.

Nota: L'ora dell'orologio si congela durante la protezione della memoria, quindi bisogna regolare l'orario quando l'alimentazione/batteria riprende a funzionare.

Bloccaggio

Questo comando aiuta a prevenire che qualsiasi degli altri comandi sul pannello frontale vengano accidentalmente premuti quando si sta ascoltando la radio o quando non si sta usando la radio.

1 Premere **LOCK**.
 🔒 appare quando il bloccaggio (LOCK) viene attivato.
2 Per disattivare la funzione di bloccaggio, premere **LOCK** di nuovo.
 🔒 scompare dal display.

AVER CURA QUANDO SI USA LA CUFFIA

Sicurezza d'ascolto: Ascoltare ad un volume moderato. L'uso di alto volume può danneggiare l'udito!

Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie durante la guida o quando si va in bicicletta, si potrebbe causare un incidente!

MANUTENZIONE
- Pulire la testina della cassetta ogni mese con stoppini di ovatta imbevuti in alcool, oppure facendo passare un nastro di una cassetta di pulizia.
- Usare un panno morbido umido per pulire la polvere o la sporcizia. Non usare benzina o corrosivi per pulire l'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchi o la cassetta a pioggia, umidità, sabbia oppure ad eccessivo calore es. macchine parcheggiate in diretta raggi del sole.
- Non usare cassette C-120.

NOTE AMBIENTALI
- L'imballaggio è stato ridotto al minimo in modo che è più facile separare in due materiali: cartone e plastica. Si prega osservare i regolamenti locali per lo smaltimento dei materiali d'imballaggio
- Chiedere informazioni sui regolamenti locali sul modo come consegnare il vecchio apparecchio per il riciclaggio.
- **Le batterie contengono sostanze chimiche, quindi devono esser smaltite in modo corretto.**

RETTIFICA DEI MALFUNZIONAMENTI

Se si verifica un difetto, controllare i punti indicati qui di seguito prima di portare l'apparecchio per riparazione. Se non si riesce a rimediare il problema seguendo questi suggerimenti, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare la'apparecchio a se stesi, ciò invaliderebbe la garanzia.

Ronzio quando si usa l'adattatore di rete
- – *L'adattatore usato non è adatto*
- Usare un adattatore di buona qualità di 3V CC

Scarso suono/assenza suono
- – *La spina della cuffia non è stata inserita tutta*
- Inserire tuta la spina
- – *Il volume abbassato*
- Alzare il volume
- – *Testina del nastro sporca*
- Pulire la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE)

Severo ronzio radio/ distorsione
- – *Antenna FM (cavo cuffia) non allungata tutta*
- Allungare completamente l'antenna FM
- – *L'apparecchio troppo vicino alla TV, computer, ecc.*
- Muovere l'apparecchio distante da altri attrezzi elettrici
- – *Batterie deboli*
- Inserire nuove batterie

Comandi quadro frontale/ display non funzionano bene
- – *Scarica elettrostatica*
- Usare la punta della spina della cuffia/penna a sfera per premere RESET e poi riprogrammare le impostazioni

Il numero del modello si trova sul retro della'apparecchio ed il numero di produzione nello scomparto della batteria.

Questo prodotto è conforme ai requisiti dele interferenze radio dell'Unione Europea.